

לוח עמוד היזמי בזוז'ק לפרשנות מש"ט		
תקנין זוהר החלק'		
מזהם מדבר	יום	וילנא
לה	מה ע"א	ראשון
מב	מה ע"ב	שוי
מט	מו ע"א	שלישי
נו	מו ע"ב	רביעי
סד	מו ע"א	חמישי
עג	מו ע"ב	שישי
פא	מח ע"א	שב"ק

זוהר הקדוש עם פירוז'

מתוך מדבר על הפרשה



"לבעזרת" ע"י מרכז מתוק מדבר ת.ד. 5135 ירושלים

עלון מס' 42 פרשת מטות תשע"ט

ענין צער השכינה בגלוותה

שלחו להו בני בבל לבני ארעה קדישא, יאות דאתון צריין למכפֶּד ולמעבד אָבָּלָא, במחזיכון היכלין דאיימת חריבין, ואתר ערסה דאתהפה באבלא, והיא לית תפֶּן ופרחת מגנון, ולא (דף קיב ע"א) ידעתון מינה, תימרונו דאייה עמנא גו גלוותא, ונחתת דיוורה בגונא, אי הַכִּי אָנֵן צְרִיכִין לְמַחְדִּי, דהא יחזקאל נביאה חמא לה הַכָּא וְכֹל אֲוֹכְלָסָה, ודאי על דא אָנֵן צְרִיכִין לְמַכְפֶּד ולמספֶּד בתנינא וכיעני מדברא, דאייה אתחرتה לבר מהיכלה, ואנן בגלוותא, והיא אתחת עלנא בבר, ווחמתה לנא בכל יומין בכמה עאקו, בכמה נימוסין גזירות עזין עלנא בכל זמן בכמה חוקים שגוררים עאקו, והיא רואה אותנו בכל יום בכמה צורות, בכמה עליינו בכל זמן, ולא יכלה לאעדרה מינן עאקין ואינה יכולה להסידר מאתנו הצורות, וכל אינון מכתשין דאנן סבלין וכל אותם המכות והיסורים שאנו סובלים בגלוות, לפי שנית רשות המשחית לחבל, כדי לעכל את זהמת העון, עד שירצה בעל חוב ויגבה את חובו. (זהר חדש איזה דף קיא ע"ב, קירב ע"א, ובביאורינו ברך ג עט' תרטט-עטרא)

בני ארץ ישראל נתעוררו ל科尔 ילתת השכינה בנו' משמרות הלילה

שלחו להו בני ארעה קדישא, יאות דאיימת צערת מטה היכלה, ונחתת לגביהם

מתוק מדבר

צריים לבוכות ולספוד כתנין וכיעני המדבר, דאייה אתחרטה לבר מהיכלה, לפि שהשכינה נתגרשה לחוץ מהיכלה, ואנן בגלוותא ואנו נמצאים בגלוות, והיא אתחת עלנא במרירו והיא באה אלינו במיריות, ווחמתה לנא בכל יומין בכמה עליינו בכל זמן, ולא יכלה לאעדרה מינן עאקין ואינה יכולה להסידר מאתנו הצורות, וכל אינון מכתשין דאנן סבלין וכל אותם המכות והיסורים שאנו סובלים בגלוות, לפי שנית רשות המשחית לחבל, כדי לעכל את זהמת העון, עד שירצה בעל חוב ויגבה את חובו. (זהר חדש איזה דף קיא ע"ב, קירב ע"א, ובביאורינו ברך ג עט' תרטט-עטרא)

בני ארץ ישראל נתעוררו ל科尔 יلتת השכינה בנו' משמרות הלילה

שלחו להו בני ארעה קדישא שלחו להם בני ארץ

ענין צער השכינה בגלוותה

שלחו להו בני בבל לבני ארעה קדישא שלחו להם בני בבל לבני ארץ הקודשה, יאות דאתון צריין למכפֶּד ולמעבד אָבָּלָא ולכם רואי לפסוד ולעשות אבל, במחזיכון היכלין דאיימת חריבין ברוחכם את היכלותיה של האם שהיא השכינה חרבבים, ואתר ערסה דאתהפה באבלא ומוקם מטהה שהוא קדר הקדושים נתהפה אבל, והיא לית תפֶּן ופרחת מגנון והשכינה אינה נמצאת שם ופרחה מכמ' ואינה שורה עמכם, ולא (דף קיב ע"א) ידעתון מינה ואין אתם יודעים ממנה איפה היא נמצאת, תימרונו דאייה עמנא גו גלוותא, ונחתת דיוורה בגונא, אי הַכִּי אָנֵן צְרִיכִין לְמַחְדִּי אם כן היינו צריים לשמוח, דהא יחזקאל נביאה חמא לה הַכָּא וְכֹל אֲוֹכְלָסָה שהרי יחזקאל הנביא ראה אותה ואת כל המוניה כאן בבבל, אבל ודאי על דא אָנֵן צְרִיכִין לְמַכְפֶּד ולמספֶּד בתנינא וכיעני מדברא ודאי על זה אנו



במְרִירָו וּבָקָל עַצִּיב, כְּאֵיתָה דִּיחָבָא בֶּלָא דַעֲתָא, וּכְגֻּרָא דָלָא יִכְיל לְשִׁזְבָּא, וִיאוֹת לְכוֹן לְמַסְפָּד. אֲבָל אָנָן אֵית לֹן לְמַבְּפִי וּלְמַסְפָּד בְּנָהִי וּמְרִירָו, דָאָנוֹן חַמָּאָן בְּכָל יוֹמָא הַיְכָלָא חַרְבָּ, וּמַעַלְין דְּמַדְּבָרָא עַלְיוֹן וּנְפָקִין, וּשְׁרָקִין יְעַנִּים בְּגַוִּיה, וָאָנוֹן חַמָּאָן וּבְכָאָן.

וּבָעוֹד דָאָנוֹן יַחֲבִין נְבוֹכִין וּשְׁכִיבִין פּוֹמְנָא בְּעַפְרָא, אָנוֹן שְׁמַעַנְיָן קָל נְעַימָו דְּרַגְלָהָא בְּתִלְתָ מִשְׁמָרוֹתָא דְּלִילְיָא, נְחַתָ וְחַמָאת לְהַיְכָלָה, אַיְיך יַחֲבִין (חַרְבִין) מַתְוקְדָן, אֲעַלָת מַהְיַכָּלָא לְהַיְכָלָא מַדּוֹך לְדוֹך, וְגַעַת וּמִיְלָלָת וּבְכָת עַלְנָא וּעַל נְפָשָׂנָא, וָאָנוֹן מַתְעָרֵין לְקָל נְעַימָו דְּבְכִיָּתָה וּלְלוֹתָה, וּרוֹחָנָא אָזָלָת אַבְתָרָה וּפָרָח לְגַבָּה, וּלְפָום שְׁעַתָא פָרָחָת וְאַזָּלָת, וְלֹא שְׁמַעַנָא וְלֹא יַדְעַנָא מִידָי, דָהָא אָזָלָת, וְאַשְׁתָאָרָנָא נְבוֹכִין דְּמִיכִין בֶלָא רַוחָא בֶלָא דַעֲתָא, צָעַקִין וְאַמְרִין אַיְכָה.

קול נהי נשמע מרום רקייע עד למיטה ומלמטה למעלה

תְּגִינִין בְּכָל לִילְיָא וּלִילְיָא קָל מִרְיוֹת דְּכַאיָבָא דְּצִיּוֹן אֲשֶׁתְמַעַן מָרוּם רַקְיָעָא לְתִתְא וּמַתְהָא לְרַקְיָעָא, כַּמָה דָאָת אָמֵר (ירמיה כה ל) יְהוָה מִפְרָומָיָס וּמִמְעָזָן קָדְשׁו יַתְן קָוָלוֹ שְׁאָג יְשָׁאָג עַל נָוָהוֹ.

מתוך מדבר

מַתְעָרֵין לְקָל נְעַימָו דְּבְכִיָּתָה וּלְלוֹתָה וְאָנוּ מַתְעָרָרִים לְקוֹל נְעַימָות שֶׁל בְּכִיָּתָה וּלְלוֹתָה, וּרוֹחָנָא אָזָלָת אַבְתָרָה וּפָרָח לְגַבָּה וּרוֹחָנוֹ הַוּלָך אַחֲרָה וּפָרָח אַלְיהָ, וְלְפָום שְׁעַתָא פָרָחָת וְאַזָּלָת וּלְפִי שָׁעה פָתָאָם הַשְׁכִינָה כְּרוֹחָת וּהְולָכת, וְלֹא שְׁמַעַנָא וְלֹא יַדְעַנָא מִידָי וְאַיְן אָנוּ שְׁוּמָעִים וּבְכִיאוֹרָנוּ כֶּךָ גַּעַם עַתְרַתְרָעָא וְאַשְׁתָאָרָנָא נְבוֹכִין דְּמִיכִין בֶלָא רַוחָא בֶלָא דַעֲתָא וְאָנוּ נְשָׁאָרִים נְבוֹכִים וּמְבוֹלְבָלִים נְרוּדָמִים בֶלָא רֹוח וּבֶלָא דַעֲתָא, צָעַקִין וְאַמְרִין אַיְכָה וְאָנוּ צְוָעָקִים וְאָמוּרִים "אַיְכָה", אַיָה הַשְׁכִינָה הַנְּקָרָאת כ"ה. (זהר חדש אַיְכָה דָף קָיָב ע"א וּבְכִיאוֹרָנוּ כֶּךָ ג ע"מ עַתְרַתְרָעָא)

קול נהי נשמע מרום רקייע עד למיטה ומלמטה למעלה

תְּגִינִין, בְּכָל לִילְיָא וּלִילְיָא קָל מִרְיוֹת דְּכַאיָבָא דְּצִיּוֹן אֲשֶׁתְמַעַן מָרוּם רַקְיָעָא לְתִתְא וּמַתְהָא לְרַקְיָעָא לְמַדְנוֹ, כִּי בְכָל לִילָה וּלִילָה קָול מִרְיוֹת מַכָּבָה שֶׁל צִיּוֹן נְשַׁמְעָן מָרוּם רַקְיָעָא עד למיטה, וּמַלְמָטָה לְרוּם רַקְיָעָא, כַּמָה דָאָת אָמֵר כָּמו שָׁנָאָמֵר יְהוָה מִפְרָומָיָס יְשָׁאָג מַשְׁמָעָ שָׁוֹתָה הַשָּׁאָגָה נְשַׁמְעָת מַהְמָרוֹם לְמיטה, וּמִמְעָזָן קָדְשׁו שָׁהָוָא בֵית הַמִּקְדָשׁ, יַתְן קָוָלוֹ מַלְמָטָה לְרוּם רַקְיָעָא, שָׁאָג יְשָׁאָג עַל נָוָהוֹ הַרִי נְכָרָת ג' פָעָמִים מַלְתָ שָׁאָגָה, לְרָמוֹ עַל שָׁאָגוֹת שֶׁל שְׁלַשׁ מִשְׁמָרוֹת הַלִילָה.

הקדושה לבני בבל, יְאוֹת דְּאִימְנָא עַרְקָת וְאַתְּתָרָכֶת מַגָּו הַיְכָלָה אִמְתָה הוּא שָׁאָמָנו בְּרָחָה וּנְתָגָרָשָׁה מִתּוֹךְ הַיְכָלָה, נְחַתָת לְגַבִּיכִיו בְּמְרִירָו וּבָקָל עַצִּיב וּרְדָה אַלְיכָם בְּמִרְיוֹת וּבָקָל עַצְוב, כְּאֵיתָה דִּיחָבָא בֶּלָא דַעֲתָא כְּאֵתָה הַיְכָלָה כָּאַשָּׁה הַיְוֹשָׁבָת בְּלִי דַעֲתָה, וּכְגֻּרָא דָלָא יִכְיל לְשִׁזְבָּא וּכְאֵישׁ שָׁאָינוֹ יִכְלָל הַצִּיל עַצְמוֹ, וִיאוֹת לְכוֹן לְמַסְפָּד וּרְאוֹי לְכָם להספיד.

אֲבָל אָנוֹ אֵית לֹן לְמַבְּפִי וּלְמַסְפָּד בְּנָהִי וּמְרִירָו אֲבָל אָנוּ יִשְׁלַׁנוּ לְבָכּוֹת וּלְסִפְרָד בְּנָהִי וּמְרִירָו, דָאָנוֹן חַמָּאָן בְּכָל יוֹמָא הַיְכָלָה חַרְבָּ, וּמַעַלְין דְּמַדְּבָרָא עַלְיוֹן וּנְפָקִין, וּשְׁרָקִין יְעַנִּים בְּגַוִּיה וּשְׁוֹעָלִי הַמְדָבָר נְכָנָסִים וּוּצָאִים בָו, וּיְעַנִּים שְׁוּרָקִים בְּתוּכוֹ, וָאָנוֹן חַמָּאָן וּבְכָאָן וְאָנוּ רְוָאִים כָל זה וּבְכִים.

וּבָעוֹד דָאָנוֹן יַחֲבִין נְבוֹכִין וּשְׁכִיבִין פּוֹמְנָא בְּעַפְרָא וּבָעוֹד שָׁאָנוּ יוֹשְׁבִים נְבוֹכִים וּמְבוֹלְבָלִים, וּשְׁוּכִים לְאָרֶץ, וּפְנֵינוּ דְבָוקָה בְּעַפְרָא, אָנוֹן שְׁמַעַנָיָן קָל נְעַימָו דְּרַגְלָהָא בְּתִלְתָ מִשְׁמָרוֹתָא דְּלִילְיָא אָנוּ שְׁוּמָעִים קָל נְעַימָות וּרְגִילָהָא הַשְׁכִינָה בְּשֶׁל שְׁלַשׁ מִשְׁמָרוֹת שֶׁל הַלִילָה, נְחַתָת וְחַמָאת לְהַיְכָלָה אַיְיך חַרְבִין מַתְוקְדָן שְׁהָיא יְוֹדָת לְמיטה וּרְוָאה את הַיְכָלָה אַיְיך חַרְבִין מַתְוקְדָן שְׁהָיא יְוֹדָת מַהְמָטוֹרָה לְמיטה וּרְוָאה את הַיְכָלָה אַיְיך חַרְבִים וּשְׁרוֹפִים, אֲעַלָת מַהְיַכָּלָא לְהַיְכָלָא מַדּוֹך לְדוֹך וְהִיא נְכָנָת מַהְיַכָּל לְהַיְכָל וּמִמְקָומָם לְמַקְומָם, וְגַעַת וּמִיְלָלָת וּבְכָת עַלְנָא וּעַל נְפָשָׂנָא, וָאָנוֹן נְגַועַת וּמִילָלָת וּבְכָת עַלְנָא וּעַל נְפָשָׂנָו, וָאָנוֹן



בשירותתך דיליליא היא אתפונת ברכיה, ושותגט מרים רקיעא לעלה, נחתת לתחת לאתר מרבח החיצון, וחתמת דוכחה חרב מסאכ' במסאכ', וכל אחר לא אשתחח בה, געת ומיללת צווחת בקהל מורי, ואמרת מרבחי מרבחי פרנסתי, דהוית מרויות לי בכם ניטולין בכמה עלוון דילין קדישין.

כל גברין קדישין רברבן ממון, והוא מרונו וחראן מינך, אכלין עידונין, ופלגין חולקיהון ברומי רקיעא, (אה צ"ל והשתא) יהבך ניבלה חסידים קדושים, בני דאותדבחו עלך ווי לי מדמיהון, וכל גברין רברבן ממון נפלו מדוכתיהון.

לקל איזוחיהון יתבין לבר, איזוחין ובכאן, אינון אראלים קדישין, זאת שםיה קדישא הוה מתעטר עלייהו, וביה אינון חראן וקיימין, לקל בכיותהון את דא פרחא מניהו, וסלקא לרומי מרים, ואשתארו כנוקבא דבכאת ומיללת, הרא הוא דכתיב (ישעה לג ז) הן אראלם צעקו חוצה, אראלם بلا יוד, צעקו חוצה.

מהות מדבר

הממוניים נפלו ממקוםם, כענין סוכת דוד הנופלת, והנה אלו המלאכים הם מלאכי השלום שהם פנימה בהיכלות.

ואמר שיש מלאכים שעלו ידי הגלות הם נמצאים בחוץ, כי לקל איזוחיהון לקול צעקתם של חסידים הקדושים הנרגים, יתבין לבר איזוחין ובכאן יושבים בחוץ וצועקים וכוכים המלאכים שהם מחוץ להיכלות, אינון אראלים קדישין והם האראים הקדושים, זאת שםיה קדישא הוה מתעטר עלייהו שאוטו משמו הקדוש יהוה היה מתעטרת עליהם, שהוא אותו י' כדלקמן, וביה אינון חראן וקיימין ובו היו שמחים וועדים, אבל לקל בכיותהון את דא פרחא מניהו וסלקא לרומי מרים ל科尔 בכיותם על חורבן בית המקדש אותן זו פרחה מהם, ועלתה לרומי מרים, ור' ל פנימיות השכינה שהיא אותו י' עלתה בשורשה שבחכמה, ואשתארו כנוקבא דבכאת ומיללת והם נשארו בוכים נקבה שבוכה ומיללת על בעל נעריה, הרא הוא דכתיב וזה שכחוב הן אראלם צעקו חוצה הנה כתוב אראלם بلا יוד, لكن צעקו חוצה על שפרחה מהם אותן י' סוד העניין הוא כי אלו המלאכים הנקראים אראלם בחוץ מתגזרים עם השכינה כי הם מלאכיה, אבל איןם ביחד עמה, כי אז היו נקראים אראלם עם י' שהיא השכינה, אלא השכינה ישבת בדר, והם נפרדים ממנה, ולכן הם נקראים אראלם بلا י', וענין י' היא נקודה האמצעית של השכינה שאין בה גלות, שעליה נאמר (ישע' מג ח) אני ה' הוא שמי וכבודיו לאחר לא אתן, لكن נסתלקה ה' מהם, והם בגלות עם השכינה בסוד אות ה' שלה.

ומפרש **בשירותתך דיליליא** היא אתפונת ברכיה בתחילת הלילה השכינה מכונת ברכיה, ושותגט מרים רקיעא לעלה ושותגט מרום רקייעא לעלה ושותגט מרום הרקיע לעלה, ואחר כן נחתת לתחת לאתר מרבח החיצון היא יורדת למטה למוקם מובה החיצון, וחתמת דוכחה חרב מסאכ' במסאכ', ורואה את מקומה שהוא חרב ונטמא בטומאה, וכל אחר לא אשתחח בה ושם מקום טהור לא נמצא בו, געת ומיללת צווחת בקהל מרינו היא גועה ומיללת וצעקת בקהל מר, ואמרת, מרבחי מרבחי פרנסתי ואומרת, מזובי מזובי פרנסתי, שהיא השפעה מלמטה על ידי הקרבנות, דהוית מרויות לי יורד השפע להשכינה לחלק לצבאותיה, נחתת מרויות לי בכם ניטולין בכמה עלוון דילין קדישין שהיה משבעותי בכמה נסכים בכמה עלות טהורות קודשות, ר' ל' בתחילת הלילה השכינה בוכה על ביטול עבודות היום, מפני שלערב היו מחלקים הכהנים את חלוקם שקיבלו משלחן גבוה, וכנדגדם קבלו או חלוקם המלאכים לעלה כدمפרש ואוזל.

זה שאמרת השכינה **כל גברין קדישין רברבן ממון**, והוא מרונו וחראן מינך כל המלאכים הגבורים הקדושים, ושרים הממוניים, היו מתרווים ושמחים מוך, אכלין עידונין היו אוכלים מעדרנים, ופלגין חולקיהון ברומי רקיעא והוא מחלקים חלקיים ברומי הרקיע. והשתא יהבו ניבלה חסידים קדושים ועתה נתנו בר הנבלות של החסידים הקדושים, בני דאותדבחו עלך, ווי לי מדמיהון בני שנשחטו עליך, או לי מדרמיהם, וכל גברין רברבן ממון נפלו מדוכתיהון וכל המלאכים הגבורים, ושרים

מדבחי מדבחי, לבתר דמראות לי בńבלות בני חסידין קדישין, דמסרו נפשיהון (ונשפתהון) עלה, איתגניות, אן אשכח לך, אן אשכח דעלך, געת ומיללת וכת בקהל עציב.

שפתא אלפי גברי קדישין, בכל סטרא דארבע סטרוי עלמא, אינון דהו אכלי קרבנא בכל יומא, נחתי בהדרה, ומילילין ובכין על מדבח דעלזון, ויתיר הו אלא אתמעטו.

ואפיל אינון דקימין לבר ברוח אחרא, דמרוון מאינון איירין ופדרין, בשירותה דלייליא צווחין געאן ומילילין על האי מדבח, ווי לחמרא דאביד אבוסה אטר דמתורה מניה, מאן חממי נהיימו גברין קדישין במטרוניתא, מטהא לעלא ומיעילא לחתא.

מתוק מדבש

ובוכים על ביטול עבדות מזבח העולה, ויתיר הו אלא אתמעטו והוא יותר מששת אלפיים מלאכים, אלא שנתחמעטו.

זה שאמր ואפילו אינון דקימין לבר ברוח אחרא ואפילו אותם המלאכים שעומדים בחוץ ברוח אחר חזוני, דמרוון מאינון איירין ופדרין מתווים ונשבעים מעשן האברים והחלבים של הקרבנות שהיו שורפים על המזבח, הנה בשירותה דלייליא צווחין געאן ומילילין על האי מדבח בתחלת הלילה גם הם היו צועקים וגועם ומיללים על ביטול עבדות מזבח הזה, ואומרים ווי לחמרא דאביד אבוסה אטר דמתורה מניה או לחמור שאבר אבoso מקום שהיה שבע ממנו. מאן חממי נהיימו גברין קדישין דמטרוניתא (ס"ג סלמי'ק) מי ראה את נהימת וילת המלאכים הגבורים הקדושים של המלכה, מטהא לעלא ומיעילא לחתא הנזהמים וצועקים מלמטה לעלה ולאחר כך מלמטה למטה. (זהר חדש איכה דף קו"א וככיאורינו כרך ג עמי תערב-תרעה)

וממשכת השכינה לקון ואומרת מדבחי מדבחי, לבתר דמראות לי בńבלות בני חסידין קדישין מזבח מזבח, אחר שהרהורות אותו בגופות של בני החסידים הקדושים, דמסרו נפשיהון עלה שמסרו נפשם לעיך, איתגניות גנזה נתבטלה העבודה שעליך, אן אשכח לך איפה מצא אותך, אן אשכח דעלך ואיפה היא האש שהיתה תמיד יודת عليك, בסוד הכתוב (ויקל 1 ו 3) ואש המזבח תוקד בו, لكن געת ומיללת וכת בקהל עציב היהת השכינה גועה ומילת ובוכה בקהל עצוב, על ביטול עבדות המזבח.

שפתא אלפי גברי קדישין ששת אלפיים גבורים קדושים, שם נגד השחה קצוט, בכל סטרא דארבע סטרוי עלמא בכל צד מרבע רוחות העולם, שם סוד הגדת'ם, וסוד ד' כנפי החיים, וארבע מהנות מלאכים, אינון דהו אכלי קרבנא בכל יומא, נחתי בהדרה ומילילין ובכין על מדבח דעלזון יורדים עם השכינה ומיללים

שבח דא שירטת

ידע שלימוד הזוהר מפגול מאד ועוד שעילידי לימודים של מני לימודים של התורה הקדושה, והלשון הקדוש של הזוהר מעורר מאד לעבודת השם יתרה, דהינו הלשון הרגיל בזוהר לומר (שיחות הר"ן, ק"ח)

הזהר מקדוש" ע"פ "מתוק מדבש"



פורמט ביס
"ובלבתך בדרכ"
מהדורות ר' יוסף
אכ' בערגונר
[cm 16.5/11.5]



פורמט רגיל [cm 24/17]



פורמט ביזני - מהדורות ר' העדרש וענבר
[cm 17/12]



02-50-222-33